



## CAPÍTULO 3

# EL DON DE NUESTRO CUERPO

## CHAPTER 3

# THE GIFT OF OUR BODIES

**TESTIMONIO # 7:**

*Actualmente no estoy en una relación. Parejas del pasado y yo hemos vivido diferentes formas de espiritualidad. Mi objetivo es estar en una relación con otro cristiano con quien pueda compartir las mismas creencias espirituales — las creencias que con el tiempo puedan ser compartidas con nuestros hijos. La fe siempre ha sido parte de mi vida y mi educación familiar. Entiendo la importancia de nuestra relación con un poder superior y me gustaría compartir esto con los niños en el futuro. Yo creo que la Biblia contiene mensajes de gran importancia para nuestra vida, aún así, tenemos que interpretarlos a través de un estudio cuidadoso. Cómo interpretar el mensaje de las Escrituras es una lección que espero que algún día mis hijos aprendan. Anticipo el compartir con ellos las interpretaciones que me han sido útiles en mi vida, sin embargo, deben tomar sus propias decisiones en cuanto a lo que la Biblia significa para ellos. Mis primeros entendimientos de los mensajes bíblicos relacionados con la sexualidad fueron contaminados por el heterosexismo. Creo que la Biblia tiene un mensaje acerca de la sexualidad y es mucho más positivo de lo que a menudo se enseña. A través del estudio bíblico, he concluido que las relaciones del mismo sexo se afirman en las Escrituras. Esto es muy diferente de la política anti-homosexual que me enseñaron cuando era niño. – Héctor*

**TESTIMONY #7:**

*I am currently not in a relationship. Past partners and I have experienced different forms of spirituality. My goal is to be in a relationship with another Christian who can share similar spiritual beliefs — beliefs that can eventually be shared with our children. Faith has always been a part of my life and my family upbringing. I understand the importance of our connection with a higher power and would like to share this with future children. My belief is that the Bible contains powerful messages for our life; still, we need to interpret them through careful study. How to interpret the Scripture is a lesson I would hope my children will someday learn. I anticipate sharing with them the interpretations I found helpful in my life; nevertheless, they must make their own decisions as to what the Bible means for them. My early understandings of the biblical messages concerning sexuality were tainted with heterosexism. I believe the Bible has a message about sexuality and it is much more positive than what is often taught. Through biblical study, I have concluded that same-sex relationships are affirmed within the Scripture. This is very different from the anti-homosexual policy I was taught as a child. – Hector*

La Biblia, nuestro álbum familiar, contiene una gran variedad de situaciones en las que se presenta la sexualidad humana, pero las normas o reglas a seguir no siempre son claras. Es difícil de encontrar en las sagradas Escrituras una discusión sistemática o claramente “explícita” del debate sobre la orientación sexual o identidad de género. Para complicar la situación, muchos Latinos han aceptado la interpretación bíblica y la teología de los norteamericanos pero sin darle mucho pensamiento, por lo tanto nuestra comprensión de la sexualidad y el género es a menudo una traducción del inglés.

En esta traducción, el sexo es a menudo descrito como algo peligroso, algo para ser controlado, o algo que predicar en su contra. Las políticas públicas y legislaciones son exigidas para proteger a la gente de la naturaleza destructiva de una sexualidad desenfrenada. Cualquier tipo de acto sexual que no se ajusta a una definición muy limitada, debe ser definido como innatural y por lo tanto debe ser declarado ilegal. Por ejemplo, algunos conservadores creen que ya que Dios dijo a Adán y Eva: “Sed fecundos y multiplicaos,” las relaciones sexuales sólo son admisibles si el resultado final es el de tener hijos. Para otros, el sexo es un pecado. Ellos creen que el “pecado original” tuvo que ver con las relaciones sexuales ya que el fruto prohibido se creía que era una manzana y la manzana se considera un afrodisíaco asociado a las acciones e ideas eróticas.

Contrastando esto, para muchos progresistas, la sexualidad se reduce únicamente a lo personal. Lo que ocurre entre dos adultos que consienten a lo que los dos quieran no es asunto de nadie más. Desde esta perspectiva, el sexo sólo se trata de biología, una función que se comparte con los

The Bible, our family album, contains a great variety of situations in which human sexuality is presented, but the norms or rules to follow are not always crystal clear. It is difficult to find in the sacred Scriptures a systematic or clearly “spelled out” discussion about sexual orientation or gender identity. To complicate the situation, many Hispanics have accepted without much thought the biblical interpretations and theologies of the North Americans, so our understanding of sexuality and gender is often a translation from the English.



In this translation, sex is often portrayed as something dangerous, something to be controlled, or something to preach against. Public policies and legislation are demanded to protect people from the destructive nature of an unrestrained sexuality. Any type of sexual act that does not fit into a very narrow definition must be defined as unnatural and thus must be made illegal. For example, some conservatives believe that

since God told Adam and Eve to “be fruitful and multiply,” sexual relations are only allowable if the end result is having children. For others, sex is a sin. They believe that “original sin” had to do with sexual relations since the forbidden fruit was believed to be an apple and the apple was considered an aphrodisiac associated with erotic actions and ideas.

Contrasting this, for many progressives, sexuality is reduced solely to the personal. What occurs between two consenting adults is no one else’s concern. From this perspective, sex is only about biology, a function that is shared with others. As a bodily function, like eating, sexuality has few, if any, moral considerations as long as the participants



demás. Es una función corporal, como comer, la sexualidad tiene pocas, o ninguna, consideraciones morales, siempre y cuando adultos sean participantes voluntarios. La razón y la experiencia, no la Biblia, son las guías para el comportamiento sexual.

Tanto los puntos de vista conservadores y liberales de Norteamérica sobre el sexo no son adecuados para aquellos de nosotros que somos Latinos o creyentes cristianos. Los puntos de vista sobre el sexo entre los conservadores y liberales de Norteamérica se basan en la cultura dominante de los EE. UU. de ser híper-individualista, por lo tanto, ambas comparten esas suposiciones sobre la orientación sexual e identidad de género. Por ejemplo, ambos reducen el cristianismo a la piedad personal. Esto significa que lo que es importante para ellos es lo que un individuo puede o no puede hacer. Pero para los Latinos/as, la familia es importante. Estamos tan preocupados por nuestra comunidad como por el individuo. Cuando leemos la Biblia a través de nuestros ojos Latinos, descubrimos un texto bíblico que también está muy preocupado con la comunidad, en vez de la versión norteamericana de la piedad personal. Para ello, vamos a tratar de entender lo que vendría a ser una ética Cristiana sexual y de género basada en como nuestra cultura entiende la Escritura. Nosotros como Latinos/as ofrecemos a nuestra comunidad algunas sugerencias que merecen mayor discusión y un tratamiento más profundo en el futuro.

Un tratamiento ético y teológico de la sexualidad debe comenzar desde el punto de vista de que la humanidad fue creada a imagen y semejanza de Dios y que nuestra sexualidad es un don divino. No

are consenting adults. Reason and experience, not the Bible, are the guides to sexual behavior.

Both the conservative and liberal North American views about sex are not adequate for those of us who are Latina/o Christian believers. The North American conservative and liberal views on sex are based on a dominant, hyper-individualist U.S. culture; as such, both share common assumptions about sexual orientation and gender identity. For example, they both reduce Christianity to personal piety. This means that what is important for them is what an individual can or cannot do. But for Latino/as, the familia is important. We are



as concerned with our “comunidad,” our community, as we are with the individual. When we read the Bible through our Hispanic eyes, we discover a biblical text that is also very concerned with la comunidad, instead of the North American version of personal piety. To

that end, we will try to understand what a Christian sexual and gender ethic based on our culture’s understanding of Scripture would look like. We as Latino/as offer to our comunidad a few suggestions that merit further discussion and more in-depth treatment in the future.

An ethical and theological treatment of sexuality should start from the point of view that humanity was created in the image and likeness of God and that our sexuality is a divine gift. It is not a sin or something evil. It is God’s way for us to express love and oneness — the basis of all healthy families.

es un pecado o algo del diablo. Es la manera que Dios nos dio para expresar el amor y la unidad — la base de todas las familias saludables.

1. Al aceptar que Dios nos creó y que Dios nos dio una sexualidad, no se limita únicamente a la reproducción (ya que no tenemos periodos de estar “en calor” como animales que utilizan la sexualidad exclusivamente para reproducción). Debemos preguntarnos por qué Dios nos dió este tipo de sexualidad. Como cristianos, las relaciones sexuales deben ser abordadas con un gran respeto a la pareja. Debemos recordar que, como nosotros, nuestra pareja sexual es creada a imagen y semejanza de Dios. Esto es lo mínimo que debe exigirse en los círculos de creyentes que tienen a Dios como Creador.
2. Porque todos somos creados a imagen de Dios, todos tenemos valor y dignidad frente a Dios. Como el apóstol Pablo nos recuerda, porque todos somos uno en Cristo, no hay hombre o mujer (Gálatas 3:28), por lo tanto, no debemos crear estructuras que causan que un género oprima al otro, o que un género sufra a causa de su identidad de género.
3. Debemos ser sensibles a los eunucos de la Biblia. Estos son hombres que, como Nehemías, fueron castrados para trabajar para el rey. Eunucos, porque eran incapaces de ser fecundos y multiplicarse, eran considerados indeseables sexuales, no podían entrar en la Asamblea de Dios (Deuteronomio 23:1, NVI).<sup>10</sup> En muchos casos, las personas LGBT son los indeseables sexuales de hoy, porque también se enfrentan a obstáculos al entrar o al servir en la casa de Dios. La buena nueva es que



1. Because we accept that God created us and that God gave us a sexuality not limited solely to reproduction (we do not have periods of being “in heat” like animals that use sexuality purely to reproduce), we should ask ourselves why God gave us this kind of sexuality. As Christians, human sexual relations should be approached with great respect for the other partner. We must remember that, like us, our sexual partner is created in the image and likeness of God. This is the minimum that should be required among circles of believers who hold God as Creator.

2. Because we all are created in the image of God, we all have worth and dignity before God. As the Apostle Paul reminds us, because we are all one in Christ, there is no male or female (Galatians 3:28); hence, we should not create structures that cause one gender to oppress another or

one gender to suffer because of one’s gender identity.

2. We should be sensitive to the eunuchs of the Bible. These are men who, like Nehemiah, were castrated to work for the king. Eunuchs, because they were unable to be fruitful and multiply, were considered sexual outcasts, unable to enter the assembly of God (Deuteronomy 23:1, NRSV).<sup>11</sup> In many cases, LGBT people are the sexual outcasts of today, because they also face obstacles in entering or serving in God’s house. The good news is that the sexual outcast, whether the eunuch of

los indeseados sexuales, ya sea el eunuco de antaño o la persona LGBT de hoy, tienen un lugar especial reservado en la casa de Dios. En los sueños mesiánicos de Isaías, el profeta proclama que una habitación se ha preparado para el eunuco y un nombre eterno que no será cortado (Isaías 56:3-5, NVI).<sup>11</sup>

4. Debemos reconocer la importancia de la Biblia en nuestra comunidad y por lo tanto prestar mucha atención al leer el texto, siempre orando para que el Espíritu nos guíe cuando hacemos preguntas honestas acerca de temas difíciles. Debemos confiar más en el Espíritu de Dios que en los conservadores Norteamericanos o la teología liberal. Hay que tener en cuenta las particularidades de nuestra cultura hispana al explorar las posibilidades de la sexualidad humana.

Cada uno de estos puntos puede ser desarrollado de forma extensiva en la ética y la teología cristiana sobre la sexualidad. A los efectos de esta guía, nos centraremos en las perspectivas modernas sobre las variaciones de la sexualidad humana y la identidad de género.

old or the LGBT person of today, has a special place reserved in God's house. In Isaiah's messianic dream, the prophet proclaims that a room has been prepared for the eunuch and an everlasting name given that shall not be cut off (Isaiah 56:3-5, NIV).<sup>12</sup>

3. We must recognize the importance of the Bible in our comunidad and therefore pay close attention when reading the text, always praying that the Spirit guides us when we ask honest questions about difficult topics. We should rely more on God's Spirit than North American conservative or liberal theology. We should also look at the sensitivities of our Hispanic culture to explore the possibilities of human sexuality.

Each one of these points could be developed extensively into an ethic and theology of Christian sexuality. For the purposes of this guide, we will focus on the modern perspectives about the variations of human sexuality and gender identity.





# A La Familia

Una Conversación Sobre Nuestras Familias, la Biblia, la Orientación Sexual y la Identidad de Género

*Rev. Dr. Miguel A. De La Torre*  
*Rev. Dr. Ignacio Castuera*  
*Lisbeth Meléndez Rivera*

A Conversation About Our Families, the Bible, Sexual Orientation and Gender Identity



HUMAN RIGHTS CAMPAIGN FOUNDATION

National Gay and Lesbian Task Force

